

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ:

- faites attention aux plans d'évacuation; spécifiez où sont situées les sorties principales et les sorties de secours de l'arène;
- n'empêchez pas le mouvement dans les escaliers et dans les zones désignées pour l'évacuation, y compris dans les couloirs, les entrées et les sorties (principales et de secours);
- si vous avez remarqué les visiteurs, dont les actions vous semblent suspectes, ou vous avez trouvé des objets étrangers abandonnés, signalez-le immédiatement aux stadiers, aux agents de service de sécurité du complexe sportif ou aux agents de police;
- ne paniquez pas dans une situation extrême, peu importe ce qui se passe, écoutez attentivement les annonces par haut-parleur, et suivez leurs instructions.

DANS LE STADE, LES SPECTATEURS NE SONT PAS AUTORISÉS À INTRODUIRE, DÉTENIR OU UTILISER LES OBJETS INTERDITS SUIVANTS:

- explosifs, détonateurs et tout objet qui en contiennent;
- toute arme, y compris à des fins d'autodéfense, toutes munitions ou pièces détachées d'armes à feu;
- objets perçants, coupants ou tranchants tel que couteaux, armes blanches et autres objets contondants.
- Vous pouvez prendre connaissance de l'ensemble des objets qu'il est interdit d'apporter au stade ainsi que des autres règles de comportement à suivre par les spectateurs sur le site: <http://spb2018.com> (en anglais).



Уважаемые жители и гости Санкт-Петербурга!

Если вы стали очевидцем противоправных действий или владеете информацией об угрозе жизни посетителей или безопасности спортивного комплекса, просим вас немедленно сообщить об этом сотрудникам правоохранительных органов или по круглосуточным телефонам:

Единый телефон службы спасения
- при наборе с городского телефона 01 или 004
- при наборе с мобильного телефона 112

Дежурная часть полиции 02
Телефоны Центра управления
кризисными ситуациями 8 (800) 100-20-01
601-85-51

Dear residents and guests of Saint Petersburg!

If you have witnessed any illegal actions or have any information about a threat to the life of visitors or safety of the Sports Complex, please report this immediately to law enforcement officers or by phone (phones are staffed around the clock):

Universal Emergency Number
- Land line number 01 or 004
- Cell phone number 112

Police Control Room 02
Crisis Management Centre 8 (800) 100-20-01
601-85-51

Sehr geehrte Einwohner der Stadt Sankt-Petersburg sowie die Stadtbesucher!

Wenn Sie ein Augenzeuge von rechtswidrigen Handlungen sind und über die Information über Lebensbedrohung von Besuchern oder Gefährdung der Sicherheit verfügen, bitten wir Sie unverzüglich darüber die Ordnungsdienst zu benachrichtigen oder sich telefonisch unter folgende Rufnummer (rund um die Uhr) melden:

Einheitliche Notrufnummer:
- von Festnetz 01 oder 004
- von Mobiltelefon 112

Polizeibereitschaft 02
Rufnummer von Krisenfall-Zentrale 8 (800) 100-20-01
601-85-51

Chers résidents et visiteurs de Saint-Petersbourg!

Si vous avez été témoin des actions illégales ou vous avez des informations au sujet de la menace pour la vie ou la sécurité des visiteurs du complexe sportif, nous vous demandons d'en informer immédiatement les agents de police ou composer un numéro de téléphone du service de vingt-quatre heures:

Numéro de téléphone unifiés des services d'urgence
- lors de la numérotation à partir d'un téléphone fixe 01 ou 004
- lors de la numérotation à partir d'un téléphone portable 112

Élément d'alerte de la police 02

Numéros de téléphone du Centre
de Gestion des Crises 8 (800) 100-20-01
601-85-51



ПРАВИТЕЛЬСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГА



КОМИТЕТ ПО ВОПРОСАМ ЗАКОННОСТИ,
ПРАВООРЯДКА И БЕЗОПАСНОСТИ



СПРАВОЧНИК БОЛЕЛЬЩИКА

Дорогие гости и жители Санкт-Петербурга!

Рады приветствовать вас на спортивных мероприятиях, проходящих на стадионе «Санкт-Петербург»!

Обращаем ваше внимание, что на территории стадиона «Санкт-Петербург» необходимо соблюдать определенные правила.

Прочтите их в целях обеспечения вашей личной, а также коллективной безопасности. Желаем вам здорового спортивного азарта, комфортного и безопасного просмотра игр любимых команд.

Dear residents and guests of Saint Petersburg!

We are glad to welcome you to the sports events taking place at the St. Petersburg stadium!

Please note that there are a few rules you need to follow on the St. Petersburg stadium territory.

Please read these rules to ensure your personal and collective security. We wish you exciting a passion for sport and hope you will enjoy comfortable and safe atmosphere of the World Championship.

Sehr geehrte Einwohner der Stadt Sankt-Petersburg sowie die Stadtbesucher!

Wir heißen Sie herzlich willkommen zu den sportlichen Veranstaltungen im Stadion «Sankt Petersburg»!

Wir bitten Sie die örtlichen Regeln innerhalb des Stadions zu beachten.

Bitte lesen Sie folgende Regeln zwecks Ihrer persönlichen sowie der kollektiven Sicherheit.

Wir wünschen Ihnen Sportfieber, komfortables und sicheres Spielanschauen von Lieblingsmannschaften.

Chers résidents et visiteurs de Saint-Petersbourg!

Soyez bienvenus aux activités sportives qui ont lieu au stade «Saint-Petersbourg»!

Veillez prêter votre attention sur le fait qu'il faut observer certaines règles en vigueur dans le stade « Saint-Petersbourg ».

Lisez-les afin d'assurer la sécurité personnelle et collective.

Nous vous souhaitons une saine passion sportive et un visionnement confortable et sécurisé des jeux de vos équipes préférées.

**ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ:**

- ☛ обратите внимание на планы эвакуации; уточните, где находятся основные и резервные выходы с арены;
- ☛ не создавайте помехи движению на лестницах и в местах, предназначенных для эвакуации, в том числе проходах, входах и выходах (основных и запасных);
- ☛ если вы заметили посетителей, чьи действия кажутся вам подозрительными, или обнаружили посторонние бесхозные предметы, немедленно сообщите об этом стюардам, сотрудникам службы безопасности спорткомплекса или сотрудникам полиции;
- ☛ при возникновении экстремальной ситуации не поддавайтесь панике, что бы ни произошло, внимательно слушайте объявления по громкой связи и следуйте их указаниям.

**ЗРИТЕЛЯМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОНОСИТЬ,
ИМЕТЬ ПРИ СЕБЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НА СТАДИОНЕ
СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДМЕТЫ:**

- ☛ взрывчатые вещества, средства взрывания и любые предметы, ими начиненные;
- ☛ оружие любого типа, в том числе самообороны, боеприпасы или составные части огнестрельного оружия;
- ☛ колющие или режущие предметы, ножи, иное холодное оружие, а также иные предметы, которые могут быть использованы в качестве оружия.
- ☛ Ознакомьтесь с полным перечнем предметов, которые зрителям запрещено проносить на стадион, а также другими правилами поведения зрителей на стадионе, следует на <http://spb2018.com>



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS:

- ☛ Pay attention to the evacuation plans; specify where the regular and emergency exits from the arena are located;
- ☛ Do not impede movement on the stairs and in the areas designed for evacuation, including passageways, entries and exits (regular and emergency ones);
- ☛ If you have noticed visitors whose actions seem suspicious to you, or if you have found any foreign unattended items, please report them immediately to the stewards, security staff of the Sports Complex, or police officers;
- ☛ In case of emergency, do not panic whatever happens, listen attentively to announcements over the loud speakers, and follow their instructions.

**SPECTATORS ARE NOT PERMITTED TO BRING INTO, POSSESS,
HOLD OR USE IN THE STADIUM
THE FOLLOWING PROHIBITED ITEMS:**

- ☛ explosives, detonators and any items containing them;
- ☛ any weapon, including self-defence, ammunition, or component parts of guns;
- ☛ piercing or bladed items, knives, cold steel weapons and any other objects that may be used as a weapon;
- ☛ For a complete list of items, which may not be taken inside to the stadium, as well as other rules for the spectators' behavior at stadiums, you can visit <http://spb2018.com>



**ALLGEMEINE
SICHERHEITSANLEITUNGEN:**

- ☛ beachten Sie Flucht- und Rettungswegepläne; stellen Sie fest, wo sich die Abgänge und Notausgänge des Schauplatzes befinden;
- ☛ verhindern Sie nicht die Bewegung in Treppenanlagen. Alle Auf- und Abgänge sowie die Rettungswege und Notausgänge sind uneingeschränkt freizuhalten;
- ☛ unverzüglich sich an Ordnungsdienst, Sicherheitspersonal des Sportkomplexes oder an Polizeiangehörige anzuwenden, wenn Sie die Besucher bemerkt haben, deren die Handlungen Ihnen verdächtig scheinen oder wenn Sie die fernstehende unbeaufsichtigte Gegenstände gefunden haben;
- ☛ nicht in Panik in Falle einer Notsituation geraten, gleichviel was auch geschehen möge, hören Sie aufmerksam die Meldungen über Lautsprecher zu und befolgen Sie alle Anweisungen.

**ZUSCHAUERN IST ES UNTERSAGT, DIE FOLGENDEN
VERBOTENEN GEGENSTÄNDE INS STADION ZU BRINGEN ODER
DORT ZU BESITZEN, AUF SICH ZU TRAGEN ODER ZU BENUTZEN:**

- ☛ Sprengkörper, Zünder oder Gegenstände, die solche enthalten
- ☛ sämtliche Waffen, auch nicht zur Selbstverteidigung, sowie Munition oder Teile von Waffen
- ☛ spitze oder scharfe Gegenstände, Messer, Waffen aus Blankstahl und andere Gegenstände, die als Waffen genutzt werden können
- ☛ Eine Übersicht der verbotenen Gegenstände und Verhaltensregeln sind auf <http://spb2018.com> (Englisch) einsehbar.

